Ն՝ 9506 1916 ՆՈՅՄ. 8—21 ՍԱԼԸ 8 ԹԸՇՐ. ՍԱՆԻ 1332 32ԻՆՃԻ ՏԵՂԻ

جريدهٔ شرقيه
( تاريخ تاسيسى ١٢٩٣ )

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻՃՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز آغوب جيوملك
مؤسسى ديكران جيوملك
بك اوغلنده كوچك پارمق قپوده ابيل
سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՄԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻԻՏԻՐԻ
ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի՝ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պէյօղլընտա Քիւչիւք Բարմակ Գաբուտա
Իպիլ սոգաղընտա Նո՝ 13

20 ԲԱՐԱ

## ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Նոյմ. 7 թարիխլի գարակեանը ումումինին թեպլիզը ռեսմիսի տիր:

1.— Գաֆզաս ճէպհէսինատէ.— Սաղ ճէնահտես տիւնքի մուվաֆֆագիյէթիմիզատէն պաշզա մէվզամզէն 20 քիլոմէթրօլզգ տիկէր գրսմընը տա իլէրի սիւրտիւք:

2.—Մըսըր ճէպհէսինատէ 2-9-382տէ մաքինալը թիֆֆէնք վէ թոբճը հըմայէսինատէ էպուճէրաս Պօղազընա իլէրուլէմէք իսթէյէն տիւշմէնի կէրի աթտըզ: Մ.

## ՐՕՄԱ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

### ԲԱԲԱ ՀԻԻՔԻԻՄԷԹԸ ՃԻՍՄԱՆԻՃԷՍԻՆԻՆ ԻՀԵԱՍԸ

Վատիկան քիւթիւպխանէսի սապզգ միւտիրի բաբաղ էֆրէլ վէ Ա. Ալէմանիանընն պաշլըճա Գաթոլիք օրկանը օլան «Կազէթ Բօբիւլէր տը Գոլօնեը» սահիպի մէպուս Պաշէմ Բաբանընն հիւքիւմէթը ճիսմանիյէսինին իհեասընատան պահս իսիյօր: Բաբա հազրէթլէրի հապզընատա իսթէնիլէն չէյ՝ թըպզը Սան Մարինօ վէ Մոնդազ կիպի բրէնսիպք տիր: Բաբազ էֆրէլ իչիւն հալը հազրատա Վատիկան սէրայը էթրաֆընատա Վատիկանընն մալիք օլտուղը արազինին թէմամէն միւսթազիլ վէ հիւր օլմասը տըր: Մ. Պաշէմ իսկ, ֆազլասընը իսթէյօր: Օ՝ Վատիկանընն պաղչէլէրի արզասընատա քիանին թարլալար արասընտաքի Բաբայա ահտ արազինին թէվսիինի թալէպ իսիյօր: Օ հալտէ քի, օրալարտա սէֆարէթխանէլէր իլէ քիլիսէ իտարէսի իչիւն լազըմ օլան պինալար ինչա օլընապիլսին: «Կազէթ տը Լա Գրուա» պու իքիսինին թէքլիֆլէրի Բաբա թարաֆընտան միւնասիպ կէօրիւլմէտիկինի զանն իսիյօր: Մէղքիւր պէօյիւք կազէթա գօրգըյօր քի, էսասէն միւսթազիլ օլնա, պէլէ Բաբանընն եէնի հիւքիւմէթի էկէր թէմամէն Իթալիա արազիսինէ միւնհասըր դալսա, Իթալիանա թասվիպ օլընմայանագ տըր: Պինաէն ալէյհ եէկեանէ վասըթա՝ Վատիկանը տօղրուտան տօղրույա տէնիզ իլէ միւնասէպաթտար գըլմագ տըր: Բրուսիա մուհաֆազաքար օրկանը՝ Ազն Բիւրաէն Թիպրը միւնասապընտա ֆելիւնիչնօ չիմանընա զատար ուղանան պիր տըլընը՝ Վատիկանա իլավէսի լիւզումընը թէէյիտ իսիյօր: Անճագ պու սուրէթլէ Բօմա մէսէլէսի հալ օլընապիլէճէք տիր: «Կազէթ տը Լա Գրուա» տէյօր. «Բաբա՝ Բօմատա զալանագ, Բօմայա մալիք օլմայանագ տըր: Մա մաֆիհի օ՝ քիւչիւք պիր բրէնսիպիկին զաթի հիւքմատրը օլանագ վէ պու բրէնսիպք քէնտիսինէ վէ սէրայընա քեաֆի վէ լայըզ պիր մազարր վէ խարիճի ալէմլէ սէրպէսթ ճէ մուխապէրէ իմքեանընը թէէմին իտէճէք տիր: Մա հէզա «Կազէթ տը Լա Գրուա» պու կարարընն ճէպրէն Իթալիանա զապուլ օլընմասընը թալէպ իթմէյօր վէ Գարտինալ Գասպարինին՝ իւմիտըպախշ սէօզլէրինի զիքր իսիյօր քի, պու տա Բօմա մէսէլէսինին Իթալիան խալզընընն սէրպէսթ զարարըյլա հալ օլընապիլէճէկի օլուպ, պու իւմիտի թասվիպ իսիյօր: Լաքին պաշզա պիր Ալէման կազէթասը օլան «Կազէթ ա՝Անկսպուրկ»ին ֆիքրի պաշզա տըր: Պու կազէթանընն ֆիքրի ատ, Բօմա մէսէլէսի անճագ Ավսթրիա-Մաճարիսթանընն միւտախէլէսիյլէ վէ օնընն թէէմինաթը ալթընտա հալ օլընաճագ տըր: Օ. Լ.

## ԵԷՆԻ ԿԱՐՏԻՆԱԼԱՐ ՄԷՃԼԻՍԻ

Բաբա վէքեալէթի օրկանը օլան «Պիւլըթէն» տէյօր քի, Բաբա՝ կէլէճէք զէկտ. 4 տէ խաֆի վէ այնը այընն 7սինտէ ալէնի զարտինալլար մէճլիսի ազաը իճթիմա իթտիրէճէք, վէ պունատա աթիէքի եէնի գարտինալլար թային օլընաճագ տըր: Վէնէտիկ բաթրիգի Մօնսէնեէօր Լաֆոնթէնտէն Բէն արքեպիսկոպոսը Մօնս. Տիւպուրկ, Մօնս. Սարէթթի, Բուն արքեպ.ը Տիւպօա, Պանիւցցի տի Պլանչ, Գօծծիանի, Ասքալէծծի, Լիյօն արքեպ.ը Մորէն, Վատիկան մահքէմէի ալիյէսի քեաթիպի Մարինի, Ճիօրճի: Բաբանընն սապզգ Պրազիլիա սէֆիրի Մօնս. Ավէրսա՝ այնը վազիֆէ իլէ Ֆգարտինալլըգ բայէսինի ալան վէ Բօմայա ավտէթ իտէն Մօնս. Ֆրիւվիրխին եէրինէ Միւնիխէ նազլ օլընմըշ տըր:

.·. Տիկէր թարաֆտան զաննըմըզա կէօրէ, Բաբա՝ պու մէճլիսատ, հարպտան պահս իտէն վէ Վատիկանընն պիթարաֆլըգ սիյասէթինէ հիւճումատա պուլունան Իթալիա նազրը Պիսօլաթինին նութզընա ճէվապ վէրէճէք տիր: Օ. Լ.

## ՊՈՒԼԿԱՐԻՍ

### ՄԱՃԱՌ ՄԷՊՈՒՍԼԱՐԸ ՍՕՖԻԱՅԱ.

— Բէչթատան պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, մէճլիսը մէպուսան ըլիս վէքիլի Մ. Շարլս Զաց՝ Մաճառ մէպուսլարընն Սօֆիայա զիյարէթինէ տայիր պիր սիւվալա ճէվապէն տէմիշ տիր քի, «Քէնտի ֆիքրինճէ, պու՝հարպտան սօնրա իճրասը թէրճիհ օլընմալը զիլա չիմտի Պալգանլար՝ պէօյիւք մուհարէպէլէրին մէրքէզի օլմուշ տըր: Մա մաֆիհի էկէր մէպուսլար պու ոէյահաթը չիմտի եաբմազա զարար վէրմիշլէր իսէ, քէնտիսի տէ իշթիրաք իսէճէք տիր:» Օ. Լ.

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍ-ԵՈՒՆԱՆ. — Սօֆիա Եունան սէֆիրի Մ. Նաում՝ Պուլկար պաշ վէքիլիյլէ պիր միւլագաթատա պուլունըպ՝ պու միւլագաթա Պուլկար կազէթալարը պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վէրիյօրլար: Լ. Ս.

ՄԱՆԱՍԹԸՐԸՆ ԹԷՐՔԻ.— Մանասթըրըն թախլիյէսի միւթթէֆիգ օրտուլարը պաշ գումանտանլըղընճա պիր գաչ կիւնտէն պէրու հազըրլանմագատա օլան պիր թէտպիրտէն պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր: Սըրպլար Զէրնանընն տիրսէկինի կէչմիշլէր վէ ֆախզ զուվվէթլէրլէ իլէրլէմիշլէր իսի: Կնահ պիզէ, կնահ տիւշմանճ միւսահա ճէրէյան ալան հարպլարտան սօնրա — քի պու հարպլարտա բիյատէ ժէնէրալը Օթթօ ֆօն Պեյլով 15ինճի Ալէման ավճը թապուրընընն պաշտա օլարագ պիր թէքէյի հիւճումա կէրի ալմըշ իսի— Սըրպլար՝ Զէկէլին չըմալը արգսիինէ պիր թէքէյէ զատար եէթիշմիշլէր տիր: Պու տաղ՝ Մանասթըր իլէ տէնը եիւքսէքլիքտէ օլատուղընատան, Սըրպլար Ալէման վէ Պուլկար մէվզալարընը եան աթէչէ ալմադա մուվաֆֆագ օլմուշլար իսի: Այնը զէմանատա քիւլիյէթլի Ֆրանսըզ ասքէրի օվատա Ալէման վէ Պուլկար մէվզալարընա զարպուլընամասընը: Պու ադամ աղրըլարըմ կէչտի. ճանապա եէնիտէն աղրըլար կէլէճէ՞ք մի: Օն իքի կիւնտէն պէրու պու՝ ճընճը պուհրան տըր: Պու սօն պուհրան՝ տիկէրլէրինտէն տատա զօրլու իսի: Եա Բապպիմ, էկէր էօլէճէքսէմ, հիչ տէյիլ պու իշքէնճէլէրի պէնտէն էսիրկէյէ՞մէզմիսինիզ:

«29 Յունիս.— Նէ տիւշիւնմէք վէ նէ տէ հազմագ իչիւն գուվվէթիմ զալմասը: Պու կիւն անճագ պիր գատէհ սու իչտիմ վէ իշքէնճէլէրիմ չօղալտը: Պաշըմ աղըրլաչըյը վէ արատա սըրատա գալպիմ թէվազգուֆ իսիյօր: Սէվկիւլիլէրիմ նէրէյտէ՝ տիրլէր: Օնլարը պիր տատա կէօրէճէ՞քմիյիմ: Օնլար նիչի՞ն պուրատա եօզտըրըլար: Պիլմասա օ, օ... եանըյօրըմ:

«3 Յուլիս.— Ֆիքրիմէ տէհշէթլի պիր չէյ տիւշաիս...: Զէվճիմին կիրլիճէ օտատա կիրաիկինի կէօրտիւմ, իքի տագիզա սօնրա տա տըշարը չըգտը: Էֆրաֆընա զօրզագ նազարլար աթֆ իսիյօր իսի... Եա Բապպիմ, պու ֆիքրի պէնտէն թէպեիտ իսինիզ...:

«6 Յուլիս.— Ազ ըզտըրապ չէքիյօրըմ...: Իւչ կիւնտէն պէրու պու լանէթլի օտատան հիչ պիր չէյ ալմատըմ: Լաքին եինէ սօն տէրէճէսէ զայիֆլիք հրսս իսիյօրըմ...: Պիր չէյ եէմէկէ վէ իչմէկէ ճէսարէթ իսէմէյօրըմ... կէօզլէրիմ գարարըյօր... հայրէթէֆղա բանօրամայը անճագ կէօրէպիլիյօրըմ, պիր այ էվվէլ պու բանօրամա էօնիւնտէ նէ՝ գատար էյի իսիմ:

[170] (Տեվամի)

## Աշգ ու Սէվտա Գուրբանը Գըզ

### Գ. ԳԸՍՄ.— ՍԻՏԻ ՊԷԼՊԷՍ

### 4.— ԳԱՐԱՆԼԸԳՏԱ ԵԱԲԸԼԱՆ ՃԻՆԱՑԷԹ

«13 Յունիս.— Պու կիւնի սաքինանէ կէչիրտիմ. պէնի սէվէնլէրէ էնտիչէ վէրմէմէք իչիւն մահսուսաթըմը քիմսէյէ աչմադա ճէսարէթ իսէմէյօրըմ: Գլօսա՝ ահվալիմ հազգընտա մէրազլա մալիւմաթ ալըյօր: Օ՝ տայմա զայպուպէթ իսիյօր վէ քէմալը ֆաալիյէթլէ քէնտի իշլէրիյլէ մէշղուլ տըր:

«19 Յունիս.— Պու սապահ չիչէքլէր արասընտա բահաթլանտըմ. պու չիչէքլէր՝ պուրատա հէր թարաֆտան զայալըգ վէ տաղլարտան զէմինտէն վէ խումլարտան ապան սուլարլա սուլանմըշ իսի: Իւզէրիմէ պիր կէվչէքլիք կէլտի. պու իսէ ույզու վէ խէյալտիա տալմագ պիր հրսս իսի: Պաշգա վազբթլար պանա էօյլէ կէլիյօր քի, գարնըմ վէ՝ պազրրապազարրմ դրվկընը պիր տէմիրլէ բարալանըյօր. օ տագիտա էօլմէկի թէրճիհ իսիյօրըմ: Մա մաֆիհի ըզտըրապաթըմը կիզլէմէկէ չալըշըյօրըմ քի, քիմսէ վէսվէսէ իթմէսին:

»25 Յունիս.— Զէվճիմ պազէն ֆլօրիստէ պուլընան պազը ասքէրի թապիպլէրի վէ ավճը զապթանընը արապա իլէ պերապէր կէթիրիյօր: Պունլար՝ Սիտի Պէլպէստէ թաամ իթտիյէր: Տէհշէթլի սուրէթտէ իսթիֆրալարապաշլատըմ վէ նէթիյճէտէքէնտիմի զայպ իտուպ պայըլարմ տիւշահիմ: Պունլար օտամտա եավաշ սէսլէրլէ գօնուշտըրլար վէ հիչ պիր թէտպիրտէ պիր չէյ տիւշաիս...: Զէվճիմին կիրլիճէ օտամա կիրաիկինի կէօրտիւմ, իքի տագիզա սօնրա տա տըշարը չըգտը: Էֆրաֆընա զօրզագ նազարլար աթֆ իսիյօր իսի... Եա Բապպիմ, պու ֆիքրի պէնտէն թէպեիտ իսինիզ...:

«6 Յուլիս.— Ազ ըզտըրապ չէքիյօրըմ...: Իւչ կիւնտէն պէրու պու լանէթլի օտատան հիչ պիր չէյ ալմատըմ: Լաքին եինէ սօն տէրէճէսէ զայիֆլիք հրսս իսիյօրըմ...: Պիր չէյ եէմէկէ վէ իչմէկէ ճէսարէթ իսէմէյօրըմ... կէօզլէրիմ գարարըյօր... հայրէթէֆղա բանօրամայը անճագ կէօրէպիլիյօրըմ, պիր այ էվվէլ պու բանօրամա էօնիւնտէ նէ՝ գատար էյի իսիմ:

[170] (Տեվամի)

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

### ՄԷՃԼԻՍԸ ԱՅԱՆ

*Մէճլիսը Այան տիւն զէվալի սաաթ իբիյէ չարեէք զալա Ռիֆաթ պէյին թահթը ռիյասէթինատէ ազատ իճթիմա իսէրէք, զապթը սապզդ գրաաթ վէ զապուլ իտիլտիքտէն սոնրա, պաշ գոմանտանլըգ վէքեալէթինատէն կէլէն ատիտէքի թէլէկրաֆնամէ օղունատը։*

Մեճլիսը Այան ռիյասէթը ճելիլեսիճե

*Մէճլիսը Այանը Օսմանլին պու տէվրէի իճթիմաիյէսինին ֆաթիհէի մնսայիսինատէ հարպը ումումին իւչինճի սէնէսինի միւթէատտիտ տիւշմնլէրէ կէօյիւս վէրէրէք զարշըլայ։ Օսմանլը օրտու վէ տոնանմասը երքեան վէ էֆրատընա պէյանը թէպրիք զարար վէրտիկինի միւթէզամին թէլէկրաֆնամէի տէվլէթլէրինի միւթալէա վէ միւէատասընը օրտու վէ տոնանմաի Հիւմայուն գոմանտանլըգլարընա թէպիղ էյլէտիմ։*

*Էճատատընը չանը չէհամէթ վէ ճէլատէթինէ պիհագզն վարիս օլտուղընա, իրաէ էյլէտիկի ֆէտաքարլըգլարըյլա էնզայը ալէմտէ իգամէի պիւրան էյլէյէն վէ Ամն վէ Թէվֆիգը Իլահիյէ միւթէվէսսիւլէն զաֆէրը նիհայի զազանընճայա զատար մէսայի վէ միւճահէտաթընատա տէվամը աղմ էյլէմիշ օլան օրտու վէ տոնանմամըզ թարաֆընատան վէքեալէթէն Մէճլիսը Ալիի Այանըն իպզալ էյլէտիկի իշպու ասարը թէվէճճիհը թազոիրընքեարիյէ գարշը պէյանը թէշեքքիր էյլերիմ։ օլպասպէ էմր ու ֆէրման հազրէթը մինլէհիւլէմրին տիր։*

Պաշ գոմանտան վէքիլի
վէ Հարպիյէ նազրը
ԷՆՎԷՐ

*Այանատան Մուհիէտտին բաշա, Սիւլէյման էլ Պօսթանի էֆ., Ապտիւրրահման Եուսուֆ պէյին մէկզունիյէթ թալէպինէ միւթէատիր թէլէկրաֆնամէլերի Տիվանը ռիյասէթէ հէվալէ օլունտը։ Միւթէազզըզպէն էմիրը Մէքքէ Շէրիֆ Ալի Հայատար բաշանընն աթիսէքի թէլէկրաֆնամէի օղունարագ մէմուրիյէթը ճէտիտէսինատէ մուվաֆֆագ օլմասը թէմէննի օլունտը։*

Մեճլիսը Այան ռիյասէթը ճելիլեսիճե

*Մէճլիսը Ումումին քիւչատը միւնասէպէթիյլէ ռիւֆէզաի քիրամ հազարաթընա իհթիրամաթը ֆէվզելատէմին թէպլիղինէ լութֆէն թէվասսութ պույուրմանըզը բէճա իտէր վէ քէմալը մուվաֆֆագըյաթընըզ հազզընատա հազրէթը հուզուրը Սէյտիլմիւբսիլինատէ Տէրկեանը Իլահիտէ ղթազարրուաթատա պուլունտըզմը արզ էյլէրիմ։*

Էմիրը Մէքքէի Միւքերրէմէ
Շէրիֆ Ալի Հայատար

*Այանատան Ապտիւլհամիտ Զէհրավի էֆ.նին իտամընա Ալիյէ Տիվանը Հարպընա գարար վէրիլմէսինէ վէ հիւքմը իտամըն ինֆազ օլունտըզընա տայիր օլան սարէթի ամիտէ միւնասէբէթ թէզքէրէի Սամիյէ օղունտը։*

Հեյեէքը Այան ռիյասէթը ճելիլեսիճե

*Մըսրատա թէշեքքիւլ իտէն ճէմիյէթիւլմերքէզիյէնին Սուրիատա միւսթազել պիր Արապ էմարէթիվէմրըսրատա պիր խիլաֆէթը Արապիյէ թէէսիս իմմէք վէ Սուրիա գրաաթընը Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզլերին հըմայէսինէ թէվատի էյլէմէք էմէլ վէ մազատար խայինանէսինի թատգիպ էյլէտիկի տիվանը հարպընն էլատ իմամիկի վէսայիզ վէ ճէմիյէթը մէզքուրէ ազատընատան օլուզ թէվզիֆ վէ մուհաքէմէ իտիլէնլերին իմիրաֆամը իլէ ատգիթ օլմըշ վէ Պալգան հարպընը միւթէազզըզ միւատիսէյաթը տիւվէլիյէյի ճէլզ լչին. Բարիզատ ազատ իճթիմա իտէն ճէմիյէթը մէզքուրէ մաթպուաթ վէ սայիր վէսայիթ իլէ տէվլէթլէրէ միւրաճաաթ էյլէտիկի կիպի, հարպը ումումիյէ տէվլէթին իշթիրաքը իւզերինէ Սուրիատա վէ պիւթիւն Արապպիսթանատա չէթէլէր թէշքիլ վէ պէյանընամէլէր նէշրի սուրէթիյլէ էհալիյի զըյատա թահրիք իմտիկի թէհազզուզ էյլէմիշ օլմազլա, էմնիյէթը տահիլիյէյի իաշէլատէն ՆՎզդայէ իշին պէրմուճիպը գանուն սալիֆիւլզէյան ճէմիյէթի հազզընատա թազգիզաթա պիւիպթիատար էրքեանը ճէմիյէթէն ուլուլանլարընը Տիվանը Հարպճա մուհաքէմէլերի իճրա վէ հազզլարընատա լազըմ կէլէն մուամէլէի գանունիյէ էյգա զելընմըշ տըր։*

*Պունլար մէյանընատա մաէլէսէֆ հէյհէթը Այան ազատընատան Ապտիւլհամիտ Զէհրավի էֆ. տէ պուլունմասընա վէ քէնտիսինին ճէմիյէթը մէզքուրէ էրքեանընատան օլտըզը վէ ճէմիյէթէ մերգութիյէթինի սոն տէրը հայաթընա գատար մուհաֆազա էյլէտիկի միւէվվել վէ սարին իգրարլարը վէ զէվաթը սայիրէնին չէհատէթլերի վէ էլատ իտիլէն վէսայիզէ թէպէյիճե էյլէմէսինէ պինատէն, իտամընա տայիր Տիվանը Հարպճա վէրիլէն գարար ալէուսուլ իճրա օլունմըշ տըր։ Էֆէնտիմ։*

Սատրազամ
ՄԷՀՄԷՏ ՍԱՁԻՏ

*Միւթէազզըզպէն էնճիւմէն ազամընը ինթիխապաթընա պաշլանարագ էնճիւմէնլերէ զէվաթը տիրիյէ ինթիխապ օլունտը։*

*Ասքերի էնճիւմէնի.— Էսմէր Բիւշատի, Մահմուտ, պիրինճի ֆէրիզ Ալի Բիզա, Ֆուատ, Բիզա, Օսման, Սալիհ բաշալար։*

*Մալիյէ էնճիւմէնի— Նայիլ պէյ, Շիւքրի բաշա, Հալիմ պէյ, Սրամ էֆէնտի, Մավրօգօրատաթօ էֆ., Սալիհ բաշա, պիրինճի ֆէրիզ Ալի Բիզա բաշա, Ֆայիզ պէյ, Տիլպեր էֆ.։*

*Նալիյէ էնճիւմէնի.— Հալիմ պէյ, Արիսթիսի բաշա, Խայրի պէյ, Սայիտ պէյ, Պօխոր էֆ.։*

*Նոֆատ էնճիւմէնի.— Մահմուտ բաշա, Սրամ էֆ., Ալի Ղալիպ պէյ, Մավրօգօրատաթօ էֆ.։*

*Բուզնամէի միւղաքէրէյէ տախիլ օլան մէվատատ իմամ իսիլտիկի ճիհէթլէ, ճումատա էրթէսի կիւնի արիզէի ճէվապիյէ միւզաքէրէ իտիլմէք իւզրէ ճէլսէյէ խիթամ վերիլի։*

## ԳԱՀՐԱՄԱՆ ՂԱՋԻԼԷՐԻՄԻԶ ԻՋԻՆ

### ԻԹԱ ՕՂԸՆԱՆ ՀԷՏԻՅԷԼԷՐ

2920 բաքէթ թիւթիւն Պահրիյէ վէ Իթֆայիյէ վէ մուհաֆըզ թարգուրը զապթան վէ էֆրատը, 1870 «Թօրկուտ Բէյիս» վէ «Համիտիյէ» զապթան վէ միւրէթթէպաթը, 1000 Հարպիյէ միւթէահհիւլէրինատէն Մէհմէտ Եօնուս պէյ, 10000 Ալէման Բօզ բէթրօլ շիրքէթի, 1000 Ֆուատ պէյ, 400 Օրման միւշավիրի Մ. Ֆայթ, 740 Օրման միւտիրիյէթը ումումիյէսի քէթէպէսի, 200 Արապեան Սիրուհագ էֆ., 410 Գելընճլը գարիյէսի էրպապը համիյէթ թարաֆընատան, 2420 Շէհր Էմանէթի ռուսումը պէլէտիյէ, գանթար վէ զէպհիյէ տահիրէլերի մէմուրինի, 2000 Մապա Պահման միւէսսէսէսի, 2000 Օսմանլը Թիճարէթ պանգասը։ 7000 Բ/ռասօն էրպապը համիյէթի թարաֆընատան (Միլլի Աժանսը վասրթասըլա)։

*** Կալիցիա վէ Տօպրուճա ճէպհէի հարպլարընատա պուլընան Ղուզաթը Օսմանիյէյէ թիւթիւն հէտիյէսի օլմաղ իւզրէ Կիրասօն էհալիի համիյէթմէնատանը թարաֆընատան թէպերրու իսիլէն 3500 ղրշ. ինզըմանէն պու տէֆա տա 2180 ղրշ. տահա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Սէրհատլարատա զահրաման ասքէրիյէ զարշը մէտատուն օլաբզըմզ պի բայան չիւքրանլար սաիգասըյլա հէր քէսէն թիւթիւն հէտիյէսինէ իշթիրաքա միւատարատաթ իթտիկի սըրատա Կիրասօն էհալիի միւհթէրէմէսինին ատ բէք նէճիպ վէ ասիլ պիր հըսսը վահանքէրվերի իլէ պու հէտիյէյէ բէք քէրիմանէ պիր սուրէթատ իշթիրաքը թատիր վէ սիթայիշլերէ չայան կէօրիւլմիշ տիր։

ՇԱՀԶԱՏԷ ՏԻՒՅԻՆԻ. — Շահզատէ Իպրահիմ Թէվֆիգ էֆ.նին քէլիմէլերի Ֆաթմա Զէօհրա Սուլթան իլէ միւշիր Քեռազիմ բաշա զատէ Սիւլեյման Սէլամի պէյին սիւյիւնլերի տիւն Տօլմապաղչէ սէրայը Հիւմայունընատա իճրա պույրուլմըշ տըր։ Ագա՝ Շեյխ-իւլ-Իսլամ Մուսա Քեռազիմ էֆ.նին բահաթսըզ պուլընմալարընա մէպնի, չէրէֆսատը օլան իրատէի Սէնիյէ իւզերինէ իմամը էվվել Իսմայիլ Հազզը էֆ. թարաֆընատան իճրա իսիրմիշ տիր։ Սուլթան հազրէթլերի թարաֆընատան սէրզարիյն Մէհմէտ Թէվֆիգ պէյ՝ վէքիլ, վէ սէր չամէտանի Մուսթաֆա պէյ էֆէնտի իլէ միւտանիպանը հազրէթը Բաթիշահատէն Մէհմէտ Սէլիմ աղա շահնատ օլմուշլար տըր։ Տամատ Սիւլեյման Սէլամի պէյ թարաֆընատան սէր եավերը Բաթիշահի Սալիհ բաշա՝ վէքիլ, մապէյն աթըպպասընատան Ալի բաշա վէ-էավաֆի տանի Պահրի պէյ շահնատ օլմուշլար տըր։

ԵԱՆԿԸՆ.— Էվէլքի կիճէ եէմիշ իսկէլէսինատէ իրազլինին սիկարա քեաղըտ, քիպրիթ մաղազասընատան եանկընն չըզարագ վէ հալընընզ մէզքուր մաղազաեանարագ պասաղ ըլմըշ տըր։Թ

ՋԱԳԸ ԻՎԷ ԻՆԹԻՀԱՐ.— Տիւն Գասըմ Բաշատա Էրզինճանլը Մուսթաֆա մահալը մէզքուրատ ապտէրխանէյէ քէնտի քէնտիսինի զարնընատան չայը իլէ եարալայուգ ինթիհար իմամիշ տիր։

ԳԱԼՊԱԶԱՆ ՏԷՐՏԷՍԹԻ. — Ղալաթատա Եունանլըլարատան միւրէքքէպ պիր գալպազան գումբանիասը զապթաճա տէրատէթ իսիլմիշ տիր։ Մէզքուր գումբանիա պագը կրյմէթսէղ ժատէնլերատէն գալզ մէճիսիյէ ղրշ.ը ղը իմալիսիյօրլարմըշ, պունլարըն պիւթիւն ալաթ ու էսէվաթը սա էլատ իսիլմիշ վէ հազլարընատա թահզիզաթը լազըմէնին իճրասընա պաշլանմըշ տըր։ Թ.

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ —

§ Իւչ պին քիլօ ըչինա, պին մէթրօ վէ պէշ նօմէրօ լամպա ֆիթիլի, պէշ եիւզ քիլօ ինճէ գընանագ, պէշ եիւզ քիլօ սանճագ սավլուսը, էլի պին քիլօ մաքինա հաղը, եիւզ ատլտ կէմիճի ֆէնարը թալիպի էօհալինատ օլուզ, իհալէի զաթիյէ թըշը. սանինին 10ընճը բէնչչինպի կիւնի իճրա իսիլճէք տիր։ Թալիպ օլանլարը եէվմը մէզքուրատ Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսի միւպայաաթ գոմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 3—2

§ Միւթէահհիւսի նամընա նշատա միւպայէա իսիլճէք տիր։ Իթայա թալիպ օլանլարը հէր կիւն Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսի միւպայաաթ գոմիսիօնընա միւրաճաաթլարը վէ ճիհէթը ասքէրիյէճէ իւչ պին քիլօ պաղատաթիլիք զարֆիցայա իհթիյաճ վար տըր։ Իթայա թալիպ օլանլարը հէր կիւն Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայաաթ գոմիսիօնընա միւրաճաաթլարը։ 3—2

§ Միւսաէսաթը ասքէրիյէ էլէքթրիկ թէէսիսաթը եարըլաճագ տըր։ Իհալէ չէհրը հալին օն պէշինճի բաշար էրթէսի կիւնի իճրա զելընճաճագ տըր։ չէրայիթի անլատաղ իսթէյէնլերին հէր կիւն, միւնապասայա իշթիրաք իսէճէքլերին տէ եէվմը մուայեէնատ Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայաթ գոմիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմլերի։ 3—1

ՊԱՀՐԻՅԻ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—

Մուայյէնաթը ասքէրիյէ իչին պիր սէնէ զարֆընատա լիւզումը օլան լահֆ պէհէր քիլօսը օն ալթը ղրուշ ֆիյաթլա թալիպի էօհալինատէ տիր։ Թըշրանինին օն իքինճի ճ. երթէսի կիւնի ֆիյաթ մուվաֆֆագ կէօրիւլմիկի թազտիրատ ինալէի գաթիյէսի իճրա իսիլէճէկինատէն մէզքուր էթին իթասընա թալիպ օլանլար չարթնամէի կէօրմէք վէ իյզահաթը քեաֆիյէ արմագ իւզրէ հեր կիւն վէ մինապասայա իշթիրաք իթմէք իւզրէ ատ եէվմը մէզքուրատ պատէզզահէր պիրատէն տէօրթ պուչուղա գատար Պահրիյէ նէզարէթի Տէօրտինճի տայիրէսինատ միւթէէզքիլ մինապասա գոմիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմլի տիրլեր։ 3—1

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ՅԱԹԻՀ ՏԱՒԻՐԼԻՍԻ ՄԻՒՏ.ՏԷՆ.— Սամաթիատա Պալըգճըլար իչինատէքի հարիգ մահալինին խարիթասը թանզիմ օլընմագ իւզրէ մանը հալը բուամինին օն իւչինճի բազար վէ օն տէօրտինճի քազար էրթ. կիւնլերի մէսատէսի իճրա իսիլէճէկինատէն եարըլաճագ խարիթասա եանլըլըգ վուզուսա կէլմէմէք իւզրէ հարիգը մէզքուրատ էմլաքը միւհթէրէք օլանլար պինալարընընն քէսէչէլերինի իրատ էյլէմէք իւզրէ եէվմը մէզքուրատ սէնէտաթը թատարրուֆիյէլերինի միւսթաճրպէն մէմուրինը ֆէնտիյէյէ միւրաճաաթ էյլէմլերի իլան օլունը։

## ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ԻՆԿ.ԼԷՐԻՆ ՁԱՅՆԱԹԸ

Գէրլին, 21. — Սօմ իւզերինատէի հարաքատաթլարընընն իճրասը ուսուլինէ պիղզաթ քէնտի կաղէթալարը տա գարշը պուլընմաղլա, Ինկիլիգլէր չիմաի ումումի թէարրուզլարընա եէնիատէն թէչէպպիւս իսիյօրլար։ Զանն օլընմագ քի Ինկ.լէր պու ուսուլին իճրասընա տէվամ իթթինէլէր, գիրա պու՝ քէնտիլերինէ աղը զայիաթը միւճիպ օլըօր։ Զուիցերիալը եիւզպաշը նէօրըվարտ հիսապ իսիյօր քի, կէչէն Յունիսատ 16000 քիչիյէ մալ օլատուզը հալատ, սոն այլար զարֆընատա հէր պիր քիլօմէթրօ՝ 46000 Ինկ. գայեաթընա մալ օլմուշ տըր։ Գ.

### ՐՈՒՄԱՆԻԱՏԱ ՄՈՒՎԱՖՖԱԳԻՅԷԹ

— Բումանիալըլարընն մաղուպիյէթի վէ Օրչովա Վրայովա չըմէնարֆեր խաթթընա գատար բիւսկիւրթիլմէսիյլէ Վալաչիա օվասընընն մէսիալի եարըլմըշ տըր։ Պու խաթթընն զայպզյա Օրչովա եազընընատա հարպ իտէն Բումէնլէր քէնտի եէկեանէ բիւճաթ խաթթլարընը տա զայպ իթմիշլեր տիր։ Գ.

ՍԻՆԷՄԱ ԾՐԱՆՈՒ
ԹՕԴԱԹԼԵԱՆ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

«ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ» ԴՈՒՐԲՕՆԸ
100sh 50 գրօնբօ

Պու գուբօնը կազէրա իլէ կէբիրեն սալը, բեռչ, վէ նուամա կիւնլերի սինեմասան Լիսիթասի իսեճեէ տիր։

اغوب وارزابيان
Միւս. մէսուլ; ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ